

РЕШЕНИЕ (88/376/ЕИО, Евратом) НА СЪВЕТА

от 24 юни 1988 година

относно системата на собствените средства на Общностите

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе пред вид Договора за създаване на Европейската икономическа общност и по-специално членове 199 и 201 от него,

като взе пред вид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия и по-специално членове 171, параграф 1 и 173 от него,

като взе пред вид предложението на Комисията¹,

като взе пред вид становището на Европейския парламент²

като взе пред вид становището на Икономическия и социалния комитет³,

като има пред вид, че Решение 85/257/ЕИО, Евратом на Съвета от 7 май 1985 г. за системата от собствени средства на Общността⁴, последно изменено, с Единния европейски акт, повиши на 1.4% лимита за всяка държава-членка на ставката, прилагана за унифицираната основа на данъка върху добавената стойност (ДДС), определена преди това на 1% с Решение на Съвета от 21 април 1970 г. за замяната на финансовите вноски на държавите-членки със собствени средства на Общността⁵, наричано по-долу „Решението от 21 април 1970 г.”;

като има пред вид, че ресурсите, които са на разположение в рамките на лимита от 1.4% вече не са достатъчни за покриването на предвижданите стойности на разходите на Общността;

като има пред вид, че Единният европейски акт разкрива нови възможности пред Общността; като има пред вид, че член 8а от Договора за създаването на Европейската икономическа общност предвижда изграждането на вътрешния пазар до 31 декември 1992 г.;

¹ ОВ С 102, 16.4.1988 г., стр. 8

² Становище, изразено на 15 юни 1988 г. (още непубликувано в *Официален вестник*).

³ ОВ С 175, 4.7.1988 г.

⁴ ОВ L 128, 14.5.1985 г., стр. 15

⁵ ОВ L 94, 28.4.1970 г., стр. 19

като има пред вид, че Общността трябва да разполага със стабилен и гарантиран приход, който да ѝ дава възможност да стабилизира настоящата ситуация и да прилага общите политики; като има пред вид, че този приход трябва да бъде базиран на разходите, които се считат за необходими за тази цел, които се определят във финансовите предвиждания в Междунституционалното споразумение между Европейския парламент, Съвета и Комисията, което влиза в сила на 1 юли 1988 г.

като има пред вид, че Европейският съвет, заседаващ в Брюксел на 11, 12 и 13 февруари 1988 г. направи някои заключения;

като има пред вид, че в съответствие с тези заключения, на Общността до 1992 г. ще бъде определена една максимална сума на собствените средства, отговаряща на 1.2% от общия брутен национален продукт по пазарни цени на държавите-членки за годината, наричан по-долу „БНП”;

като има пред вид, че съблюдаването на този таван изисква общата сума на собствените средства на разположение на Общността за периода от 1988 г. до 1992 г. да не превишава през нито една отделна година един специфициран процент от сумата на БНП на Общността за въпросната година; като има пред вид, че този процент ще отговаря на прилагането на насоките, установени за ръста на разходите на Общността, както е предвидено в заключенията на Европейския съвет във връзка с бюджетната дисциплина и управлението на бюджета и един предпазен марж от 0.03% от БНП на Общността, имащ за цел посрещането на непредвидени разходи;

като има пред вид, че е определен глобален таван от 1.30% от БНП на държавите-членки за сумите, определени за посрещане на ангажменти;

като има пред вид, че трябва да бъде осигурено системното движение на сумите, заделени по ангажменти и сумите, отпуснати за плащания;

като има пред вид, че тези тавани трябва да останат приложими докато това решение не бъде изменено;

като има пред вид, че с оглед осигуряването на по-доброто съответствие на ресурсите, плащани от всяка държава-членка с нейните възможности за този принос, съставът на собствените средства на Общността трябва да бъде изменен и увеличен; като има пред вид, че за тази цел е необходимо:

- да се фиксира на 1.4% максималната ставка, която трябва да се прилага за унифицираната основа на всяка държава-членка за данък върху добавената стойност, ограничена, където е подходящо на 55% от нейния БНП;
- да се въведе допълнителен вид собствен ресурс, за да балансира бюджетните приходи и разходи, на базата на сумата от БНП на държавите-членки; за тази цел, Съветът ще приеме директива за хармонизирането на съставянето на данните за brutния национален продукт по пазарни цени;

като има пред вид, че митата върху продуктите, предмет на Договора за създаването на Европейската общност за въглища и стомана, трябва да бъдат включени в собствените средства на Общността;

като има пред вид, че заключенията на Европейския съвет от 25 и 26 юни 1984 г. за коригирането на бюджетните дисбаланси продължават да се прилагат за периода на валидност на настоящото решение; като има пред вид, че настоящият механизъм за компенсация трябва, обаче, да бъде коригиран така, че да вземе пред вид поставянето на таван за основата на ДДС и въвеждането на допълнителен ресурс и трябва да предвижда финансиране на корекцията на базата на ключ за БНП;

като има пред вид, че тази корекция трябва да гарантира, че делът на ДДС на Обединеното кралство е заменен с неговия дял от плащанията по третите и четвъртите ресурси (тези предвидени по ДДС и БНП, съответно) и че ефектът върху Обединеното кралство, по отношение на конкретна година, от тавана за основата на ДДС и въвеждането на четвъртия ресурс, който не се компенсира от тази промяна, ще бъде компенсиран с корекция на компенсацията по отношение на тази година; като има пред вид, че вноските на Испания и Португалия трябва да бъдат намалени в съответствие с отстъпките, предвидени в членове 187 и 374 от Акта за присъединяване от 1985 г.;

като има пред вид, че бюджетните дисбаланси трябва да бъдат коригирани по такъв начин, че да не засегнат собствените средства на разположение за политиките на Общността;

като има пред вид, че заключенията на Европейския съвет от 11, 12 и 13 февруари 1988 г., предвидени за създаването на паричен резерв в бюджета на Общността, наричан по-долу „Паричен резерв за ФЕОГА (Европейски фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието)”, за компенсирането на въздействието на значителни и непредвидени колебания на паритета екю/долар върху разходите по Гаранционната част на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА); като има пред вид, че резервът трябва да бъде обхванат от специални разпоредби;

като има пред вид, че трябва да бъдат предвидени условия за покриване на преминаването от системата, въведена с Решение 85/257/ЕИО, Евратом към тази, произтичаща от настоящото решение;

като има пред вид, че Европейският съвет от 11, 12 и 13 февруари 1988 г. предвиди, че настоящото решение трябва да влезе в сила на 1 януари 1988 г,

ОПРЕДЕЛИ НАСТОЯЩИТЕ РАЗПОРЕДБИ, КОИТО ПРЕПОРЪЧВА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ ЗА ПРИЕМАНЕ:

Член 1

На Общностите се собствени средства в съответствие със следните членове, за да се осигури финансирането на бюджета им.

Бюджетът на Общностите, независимо от другите приходи, се финансира изцяло от собствените средства на Общностите.

Член 2

1. Приходите от следното представляват собствени средства, постъпващи в бюджета на Общностите:

а) налози, премии, допълнителни или компенсаторни суми, допълнителни суми или фактори и други задължения, установени или които ще бъдат установени от институциите на Общностите по отношение на търговията със страни, които не са членки в рамките на общата селскостопанска политика, а също и вноски и други задължения, предвидени в рамките на общата организация на пазарите за захар;

б) Общи мита по митническата тарифа и други мита, установени или които ще бъдат установени от институциите на Общностите по отношение на търговията със страни, които не са членки и мита върху продуктите, обхванати от Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана;

в) прилагането на унифицирана ставка, валидна за всички държави-членки за базата за изчисляването на ДДС, която се определя по унифициран начин за държавите-членки, съгласно правилата на Общността; обаче, основата за изчисляване за всяка държава-членка, която ще бъде взета пред вид за целите на това решение не трябва да превишава 55% от нейния БНП;

г) прилагането на ставка – която трябва да бъде определена съгласно бюджетната процедура в контекста на общата сума от всички други приходи – за сумата на БНП на всички държави-членки, установена в съответствие с правилата на Общността, които трябва да бъдат предвидени в Директива, приета по член 8, параграф 2 от настоящото решение.

2. Приходите, получени от всякакви нови такси, въведени в рамките на дадена обща политика, в съответствие с Договора за създаване на Европейската икономическа общност или Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, при условие че е спазена процедурата, предвидена в член 201 от Договора за създаване на Европейската икономическа общност или в член 173 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, ще представляват собствени средства, включени в бюджета на Общностите.

3. Държавите-членки задържат, като разходи по събирането 10% от сумите платени по 1, букви а) и б).

4. Унифицираната ставка, за която става дума в 1, буква в) съответства на ставката, получена в резултат на:

а) прилагането на 1.4% към базата за изчисляването на ДДС за държавите-членки и

б) приспадането на brutната сума на референтната компенсация, упомената в член 4, параграф 2. Brutната сума ще бъде компенсаторната сума, с корекция за факта, че Обединеното кралство не участва във финансирането на своята собствена компенсация и делът на Федерална република Германия е намален с една трета. Тя се изчислява, все едно, че референтната компенсаторна сума е финансирана от държавите-членки съгласно техните бази за изчисляване на ДДС, установени в съответствие с член 2, параграф 1, буква в). За 1988 г., brutната сума на референтната компенсация ще бъде намалена със 780 милиона ECU.

5. Ставката, фиксирана по параграф 1, буква г) се прилага за БНП на всяка държава-членка.

6. Ако в началото на финансовата година бюджетът не е бил приет, предишната унифицирана ставка на ДДС и ставката, приложима за БНП на държавите-членки, без да се нарушават каквито и да са разпоредби, които може да са приети в съответствие с член 8, параграф 2 на основание на постъпването в бюджета на паричния резерв по Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА), остават приложими до влизането на новите ставки в сила.

7. Чрез дерогация от параграф 1, буква в), ако на 1 януари на въпросната финансова година правилата за определянето на унифицираната база за изчисляване на ДДС все още не са приложени във всички държави-членки, финансовата вноска, която дадена държава-членка, още неприлагаща тази унифицирана база, трябва да внесе в бюджета на Общностите вместо ДДС, се определя в съответствие с пропорцията на brutния ѝ национален продукт по пазарни цени към общата сума на brutния национален продукт по пазарни цени на държавите-членки през първите три години от петгодишния период, предшестващ въпросната година. Тази дерогация преустановява действието си веднага щом правилата за определянето на унифицираната база за изчисляването на ДДС бъдат приложени във всички държави-членки.

8. За целите на прилагането на настоящото решение, БНП означава brutния национален продукт за годината по пазарни цени.

Член 3

1. Общата сума на собствените средства, определени за Общностите не може да превишава 1.20% от общия БНП на Общността за сумите, заделени за плащания. Общата сума на собствените средства, определени за Общностите не може, за която и да е от годините през периода от 1988 г. до 1992 г., да превишава следните проценти от общия БНП на Общността за въпросната година:

- 1988: 1,15,
- 1989: 1,17,
- 1990: 1,18,
- 1991: 1,19,
- 1992: 1,20.

2. Сумите, заделени за ангажименти, постъпили в общия бюджет на Общностите през периода от 1988 г. до 1992 г. трябва да следват една систематична прогресия, водеща до обща сума, която не превишава 1,30% от общия БНП на Общността през 1992 г. Ще се поддържа точно съотношение между сумите, заделени за ангажименти и сумите, заделени за плащания, за да се гарантира тяхната съвместимост и да се даде възможност за спазване на тавана, споменат в параграф 1 през следващите години.

3. Общите тавани, за които става дума в параграфи 1 и 2 продължават да се прилагат до момента, когато настоящото решение бъде изменено.

Член 4

На Обединеното кралство се предоставя поправка по отношение на бюджетните дисбаланси. Тази поправка се състои от базисна сума и корекция. Корекцията коригира базисната сума към една референтна компенсационна сума.

1. Базисната сума се установява чрез:

а) изчисляване на разликата през предходната финансова година между:

- процентния дял на Обединеното кралство в общата сума на плащанията по член 2, параграф 1, букви в) и г), направени през финансовата година, включително корекциите в унифицираната ставка по отношение на предишните финансови години и

- процентния дял на Обединеното кралство в общите разпределени разходи;

б) прилагане на така получената разлика към общите разпределени разходи;

в) умножаване на резултата по 0.66.

2. Референтната компенсация представлява корекцията, получена в резултат от прилагането на букви а), б) и в) по-долу, коригирани с последиците, произтичащи за Обединеното кралство от преминаването към ДДС с таван и плащанията по член 2, параграф 1, буква г).

Тя ще бъде установена чрез:

а) изчисляване на разликата през предходната финансова година между:

- процентния дял на Обединеното кралство в общата сума на плащанията на ДДС, които би следвало да бъдат направени през тази финансова година, включително корекциите по отношение на предишните финансови години, за сумите, финансирани от ресурсите по член 2, параграф 1, букви в) и г), ако е била приложена унифицирана ставка по ДДС за бази без таван и

- процентния дял на Обединеното кралство в общите разпределени разходи;

б) прилагане на така получената разлика към общите разпределени разходи;

в) умножаване на резултата по 0.66;

г) изваждане на плащанията, направени от Обединеното кралство, взети предвид в първо тире на точка 1, буква а) от тези, взети пред вид в първото тире на 2, буква а);

д) изваждане на изчислената сума по буква г) от сумата, изчислена по буква в).

3. Базисната сума се коригира по такъв начин, че да съответства на референтната компенсаторна сума .

Член 5

1. Разходът за поправката се поема от другите държави-членки в съответствие със следните договорености:

Разпределението на разхода се най-напред на базата на дела на всяка държава-членка от плащанията, упоменати в член 2, параграф 1, буква г), с изключение на Обединеното кралство; след това, то се коригира по такъв начин, че да се ограничи дела на Федерална република Германия до две трети от дела, получен в резултат на това изчисление.

2. Корекцията се бъде дава на Обединеното кралство чрез намаляване на неговите плащания, получени в резултат от прилагането на член 2, параграф 1, буква в). Разходите, понесени от другите държави-членки се добавят към плащанията им, произтичащи от прилагането за всяка държава-членка на член 2, параграф 1, буква в) до 1,4% ставка на ДДС и член 2, параграф 1, буква г).

3. Комисията извършва изчисленията, изисквани за прилагането на член 4 и настоящия член.

4. Ако в началото на финансовата година бюджетът не е бил приет, остава в сила корекцията, предоставена на Обединеното кралство и разходите, поети от другите държави-членки, както са вписани в последния окончателно приет бюджет.

Член 6

Приходът, упоменат в член 2 се използва, без да се прави разлика за финансиране на всички разходи, вписани в бюджета на Общностите. Приходът, обаче, необходим за покриване изцяло или частично на паричния резерв на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА), вписан в бюджета на Общностите няма да бъде искан от държавите-членки докато резервът се реализира. Ще бъдат приети разпоредби за оперирането на този резерв, както е необходимо, в съответствие с член 8, параграф 2.

Предходната алинея няма да нарушава третирането на вноските на определени държави-членки за допълнителни програми, предвидени в член 130 Л от Договора за създаването на европейската икономическа общност.

Член 7

Всеки излишък на приходите на Общностите над общите действителни разходи през дадена финансова година се пренася за следващата финансова година. Обаче, всеки излишък, генериран чрез трансфер по гаранционните глави на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА) към паричния резерв ще се счита, че представлява собствени средства.

Член 8

1. Собствените средства на Общността, за които става дума в член 2, параграф 1, букви а) и б) се събират от държавите-членки в съответствие с националните разпоредби, наложени със закон, наредба или административен акт, които където е подходящо, ще бъдат адаптирани, за да отговорят на изискванията на правилата на Общността. Комисията проверява на редовни интервали националните разпоредби, които са ѝ съобщени от държавите-членки, предава на държавите-членки корекциите, които тя счита за необходими, за да се гарантира спазването от тяхна страна на правилата на Общността и докладва на бюджетния орган. Държавите-членки предоставят на Комисията ресурсите по член 2, параграф 1, букви а) – г).

2. Без да се накърнява одитирането на сметките и на проверките за тяхната законосъобразност и редовност и както е предвидено в член 206а от Договора за създаването на европейската икономическа общност, подобни одити и проверки се отнасят главно до надеждността и ефективността на националните системи и процедури за определяне на базата за натрупването на собствени средства от ДДС и БНП и без да се накърняват мерките за инспекциите, извършвани по силата на член 209, буква в) от този Договор, Съветът, приемайки с единодушие предложението на Комисията и след консултиране с Европейския парламент, приема разпоредбите, необходими за прилагане на настоящото решение и за реализиране на инспекцията на събирането, предоставянето на Комисията и плащането на прихода, упоменат в членове 2 и 5.

Член 9

Механизмът за постепенното възстановяване на собствените средства, натрупани от ДДС или от финансови вноски, базирани на БНП, въведен за Кралство Испания и Република Португалия до 1991 г. с членове 187 и 374 от Акта за присъединяване от 1985 г. се прилага по отношение на собствените средства, натрупани от ДДС и ресурсите на базата на БНП, за които става дума в член 2, параграф 1, букви в) и г) от настоящото решение. Същият се прилага и за плащанията, извършвани от тези две държави-членки в съответствие с член 5, параграф 2 от настоящото решение. В последния случай, ставката на

възстановяване е тази, приложима за годината, по отношение на която е дадена корекцията.

Член 10

До края на 1991 г., Комисията представя доклад за функционирането на системата, включително за повторното проверяване на корекцията на бюджетните дисбаланси, дадени на Обединеното кралство, установени по настоящото решение.

Член 11

1. Държавите-членки ще бъдат уведомени за настоящото решение от генералния секретар на Съвета на европейските общности; същото ще бъде публикувано в *Официален вестник на Европейските общности*.

Държавите-членки уведомяват незабавно генералния секретар на Съвета на европейските общности за приключването на процедурите за приемане на настоящото решение в съответствие със съответните им конституционни изисквания.

Настоящото решение влиза в сила на първия ден от месеца след получаването на последното от уведомленията, упоменати във втората алинея. То влиза в сила на 1 януари 1988 г.

2. а) В съответствие с букви б) и в), Решение 85/257/ЕИО, Евратом се отменя от 1 януари 1988 г. Всякакви препратки към Решението от 21 април 1970 г. или към Решение 85/257/ЕИО, Евратом ще се тълкуват като препратки към настоящото решение.

б) Член 3 от Решение 85/257/ЕИО, Евратом продължава да се прилага за изчисляването и коригирането на прихода, натрупван от прилагането на ставките към унифицираната база без таван за данък върху добавената стойност през 1987 г. и за предишните години. За 1988 г., приспадането в полза на Обединеното кралство по отношение на предишните финансови години се изчислява в съответствие с член 3, параграф 3, букви б), точки (i), (ii) и (iii) от споменатото решение. Разпределението на разходите за неговото финансиране се изчисляват в съответствие с член 5, параграф 1 от настоящото решение. Сумите, отговарящи на приспадането и разпределението на разходите за неговото финансиране се третират в съответствие с член 5, параграф 2 от настоящото решение. Когато трябва да се приложи член 2, параграф 7, плащанията на данък върху добавената стойност се заменят с финансови вноски в изчисленията, упоменати в този параграф за всяка държава-членка, за която се отнася това; тази система се прилага и за плащането за коригирането на корекциите за предишните години.

в) Член 4, параграф 2 от Решение 85/257/ЕИО Евратом продължава да се прилага по отношение на финансовите вноски, необходими за финансиране на

изпълнението на допълнителната програма за експлоатацията на реактора с
голяма плътност на неутронния поток 1984 г. – 1987 г.

Съставено в Брюксел на 24 юни 1988 година.

За Съвета
Председател
M. BANGEMANN